



NGHIÊN CỨU THỰC ĐỊA TRONG KHOA HỌC XÃ HỘI THƯ MỜI VIẾT BÀI THAM LUẬN

Trong khuôn khổ kỷ niệm 20 năm ngày thành lập Viện nghiên cứu về Đông Nam Á đương đại (IRASEC) thuộc Trung tâm nghiên cứu quốc gia Pháp (CNRS), IRASEC sẽ cùng phối hợp với Trường Đại học Văn Lang (VLU) và Trường Đại học Sư phạm Thành phố Hồ Chí Minh (HCMUE) tổ chức chương trình tọa đàm khoa học về phương pháp nghiên cứu dành cho các nghiên cứu sinh và tiến sĩ trẻ đang làm việc tại hoặc với Việt Nam. Chương trình tọa đàm này nhằm mục đích hỗ trợ đào tạo về phương pháp tiến hành thực địa trong khoa học xã hội, đặc biệt các ngành địa lý học, nhân học, dân tộc học, xã hội học, kinh tế, du lịch và kiến trúc.

Tọa đàm sẽ diễn ra trong hai ngày, ngày 09 và 10/06/2021. Ngày đầu được tổ chức tại VLU với hình thức trình bày, trao đổi và một buổi tối chiếu phim tư liệu liên đến chủ đề tọa đàm; ngày thứ hai là chương trình thực địa với phần giới thiệu về công trình nghiên cứu của các nhà nghiên cứu tại địa điểm khảo sát. Nội dung trong hai ngày này sẽ như kim chỉ nam hướng dẫn nghiên cứu thực địa mà các nhà nghiên cứu cần thực hiện cho công trình của họ từ việc xây dựng, chuẩn bị cho đến lúc xử lý và báo cáo kết quả.

Chương trình tọa đàm sẽ xoay quanh các chủ đề gợi ý dưới đây:

- Nghiên cứu thực địa là gì? Ai làm nghiên cứu thực địa?
- Làm thế nào để lập sổ ghi chép thực địa?
- Thu thập thông tin thực địa trong ngành địa lý và kiến trúc là gì?
- Từ vi mô đến vĩ mô: các công cụ thống kê và bản đồ để cụ thể hoá địa bàn.
- Những đóng góp và hạn chế của phương pháp định tính trong nghiên cứu thực địa.
- Sự phản chiếu tính cách của người nghiên cứu vào đối tượng nghiên cứu và thực tiễn của địa bàn nghiên cứu.
- Dữ liệu: xây dựng và xử lý thông tin thu được từ thực địa.
- Trong cuộc hay ngoài cuộc: thực tiễn tại địa phương, những vấn đề mà chỉ có người trong cuộc mới có thể thấu hiểu (phân biệt giới, quấy rối tình dục, thai sản, dân tộc, ...).
- Trao đổi và khuyến khích trao đổi: ghi âm, dịch thuật, sao chép lại, thông dịch.
- Nghiên cứu có sự tham gia và hành động tại địa bàn: trò chơi nghiêm túc (*serious games*), bản đồ tương tác và phục dựng.
- Hoạt động cá nhân và dự án tập thể, chia sẻ địa bàn nghiên cứu.
- Vấn đề đạo đức và open source (nguồn mở): công bố những dữ liệu thực địa nào?

Để chia sẻ trong tọa đàm, quý vị gửi bài viết tóm tắt khoảng từ 250 từ đến đại diện Ban tổ chức là TS. Trần Cẩm Thi (VLU) và TS. Emmanuelle Peyvel (IRASEC) tại địa chỉ mail: fieldworkSHS.seminar@gmail.com. Thời hạn nhận tóm tắt từ nay đến hết ngày **thứ hai, ngày 20/04/2021**, bài tóm tắt có thể được viết bằng tiếng Việt, Pháp hoặc Anh; và bao gồm giới thiệu ngắn về tác giả.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 03 năm 2021

Hiệu trưởng Trường Đại học Văn Lang



PGS.TS. Trần Thị Mỹ Diệu



FAIRE DU TERRAIN EN SCIENCES SOCIALES APPEL À COMMUNICATIONS

En partenariat avec l'IRASEC qui fête ses 20 ans cette année, l'université Van Lang (VLU) et l'université de Pédagogie de Hồ Chí Minh Ville (HCMUE) organisent les **9 et 10 juin 2021** un séminaire de recherche méthodologique à destination des jeunes doctorant.e.s et doctorant.e.s travaillant au et avec le Vietnam. Cette rencontre a pour but d'accompagner la formation au terrain en sciences sociales, particulièrement en géographie, anthropologie, ethnologie, sociologie, économie, tourisme et architecture.

Ce séminaire comprendra une journée de présentations et d'échanges à VLU, suivie d'une soirée cinématographique, et une journée sur le terrain durant laquelle des chercheur.e.s présenteront leurs travaux *in situ*. Ces 2 journées auront comme fil directeur le terrain que chacun.e exerce dans le cadre de ses travaux depuis sa construction et sa préparation jusqu'à son traitement et sa mobilisation dans le cadre de productions scientifiques.

Nous invitons les participant.e.s à proposer des réflexions sur les sujets suivants :

- Qu'est-ce que faire du terrain ? Qu'est-ce qui fait terrain ?
- Comment (dé)faire un carnet de terrain ?
- Qu'est-ce qu'un relevé de terrain en géographie et en architecture ?
- Du micro au macro : les outils statistiques et cartographiques d'objectivation du terrain.
- Apports et difficultés des méthodes qualitatives *in situ*.
- Réflexivité et pratiques de terrain.
- Les données ne sont pas données : construction et traitement de l'information issue du terrain.
- En être ou pas : pratiques de terrain, militantisme et intimité.
- Parler et faire parler : enregistrer, traduire, retranscrire, interpréter.
- Terrains participatifs et recherche-actions : *serious games*, cartographie interactive et théâtre.
- Pratiques individuelles et projets collectifs de recherche, le terrain en partage ?
- Entre éthique et *open source* : quelle diffusion des données de terrain ?

Les propositions de 250 mots sont à adresser à fieldworkSHS.seminar@gmail.com au plus tard le **lundi 20 avril 2021** à l'attention des organisatrices, Dr. Trần Cẩm Thi (VLU) et Dr. Emmanuelle Peyvel (IRASEC). La proposition de communication peut être rédigée en vietnamien, français ou anglais. Elle comprendra également une courte présentation de l'auteur.e.

Hồ Chí Minh ville, le 15 Mars 2021
Rectrice de l'Université Van Lang
TRƯỜNG
ĐẠI HỌC
VĂN LANG
Assoc. Prof. Tran Thi My Dieu



CONDUCTING FIELD RESEARCH IN SOCIAL SCIENCES CALL FOR PAPERS

In partnership with IRASEC, that is celebrating its 20th anniversary this year, Van Lang University (VLU) and Ho Chi Minh City University of Education (HCMUE) will organize on **June 9 and 10, 2021** a methodology research seminar for young PhDs and PhD students working in and with Vietnam. The aim of the event is to support fieldwork training in social sciences, particularly in geography, anthropology, ethnology, sociology, economics, tourism and architecture.

This seminar will include a one-day presentation and exchange at VLU followed by a documentary film evening, and a field visit during which researchers will present their work on site. During these two days, key areas of field research will be addressed, ranging from construction and preparation to processing and dissemination in the context of scientific productions.

The seminar will focus on the following suggested topics:

- What does it involve to do fieldwork? What constitutes a field?
- How to (un)make a field notebook?
- What is a field survey in geography and architecture?
- From micro to macro: statistical and cartographic tools for objectivizing the field.
- Contributions and challenges of qualitative in situ methods.
- Reflexivity and field practices.
- Data is not given: construction and processing of information from the field.
- To be or not to be: field practices, activism and intimacy.
- To speak and to make speak: recording, translating, transcribing, interpreting.
- Participatory fields and action research: serious games, interactive mapping and theater.
- Individual practices and collective research projects, how to share a field?
- Between ethics and open source: how to disseminate field data?

Proposals should be no more than 250 words and should be addressed to the organizers, Dr. Tran Cam Thi (VLU) and Dr. Emmanuelle Peyvel (IRASEC) at fieldworkSHS.seminar@gmail.com until **Monday, April 20, 2021**. The proposal can be written in Vietnamese, French or English and should also include a short biography of the author.

Ho Chi Minh City, March 15, 2021

President of Van Lang University



Assoc. Prof. Tran Thi My Dieu